



# Drehlaken Air Sheet Turn Sheet Air Sheet

Gebrauchsanleitung · Manual

# Inhaltsverzeichnis

DE

## **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

## **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

## **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

## **4 Produktkennzeichnung / CE**

## **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

## **6 Technische Daten**

## **7 Garantie**

## **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Gleitmatten, kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Umlagerungshilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Alle Drehlaken Air Sheet sind auf der Innenseite aus besonders gleitfähigem Material hergestellt, welches ein einfaches Bewegen ermöglicht. Die Außenflächen bestehen aus Baumwollmaterial, das durch seine atmungsaktive Eigenschaft unter dem Pflegebedürftigen verbleiben kann. Dazwischen sind die Gleitmatten weich gepolstert und verfügen über ein individuell einstellbares Luftkissen, um dem Pflegebedürftigen ein angenehmes Liege- oder Sitzgefühl zu geben.

Das Drehlaken Air Sheet ist Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Umlagern von Pflegebedürftigen in der häuslichen Pflege und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens eingesetzt wird.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Das Drehlaken Air Sheet ist eine sichere Umlagerungshilfe, die für den Pflegebedürftigen angenehme und komfortable sowie für die Anwender rückenschonende und einfache Umlagerungen ermöglicht.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebefürchtete Person, die umgelagert und bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer / die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

**Bestell-Nr.: PM-2099** Drehlaken Air Sheet Set

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht verfügbar

## 1.3 Zubehör

**Bestell-Nr.: PM-2099.1** Drehlaken Air Sheet mit Tasche

**Bestell-Nr.: PM-1232** Luftkissen

**Bestell-Nr.: PM-1233** Bezug für Luftkissen

**Bestell-Nr.: PM-1234** Luftpumpe

**Bestell-Nr.: PM-2091** Befestigungsschlaufen

## 1.4 Lieferumfang

Drehlaken Air Sheet mit Tasche und 12 verdeckten Griffen (je Längsseite 6 verdeckte Griffe)

Luftkissen

Bezug für Luftkissen

Luftpumpe

2 Befestigungsschlaufen

Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| Lagerung/Transport | bei -5°C – 40°C                 |
| Sonstiges:         | vor Sonneneinstrahlung schützen |

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **fünf Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Wasch- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).

## 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.

- Die glatte Oberfläche minimiert den Reibungswiderstand während des Positionswechsels erheblich. Überprüfen Sie sorgfältig die Transferebenen auf bremssichere Standfestigkeit (z. B. Rollstuhl, Bett).
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (200 kg).
- Achten Sie darauf, dass zwischen beiden Gleitebenen immer eine ausreichende Ventilation besteht (Gefahr von Feuchtigkeits- und Schimmelbildung).
- Bei direktem Hautkontakt ist die Beobachtung von Veränderungen des Hautbildes angezeigt.
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften des Drehlakens sowie des Luftkissenbezuges nachhaltig verschlechtern.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Reinigungsmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol oder anderen chemischen Reinigungszusätzen können sich die Funktionseigenschaften des Luftkissens nachhaltig verschlechtern.
- Strangulationsgefahr durch den Schlauch des Luftkissens bei psychischen Störungen.

## 2.1 Verwendete Symbole

|                                                                                     |                                     |                                                                                     |                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|    | 90°C Wäsche                         |    | max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6 |
|    | Nicht bleichen                      |    | Hersteller                           |
|  | Trocknen bei niedrigen Temperaturen |  | Chargen-Nr./Lot-Nr.                  |
|  | Nicht bügeln                        |  | Code zur Identifikation              |
|  | Nicht chemisch reinigen             |  | Konformitätszeichen                  |
|  | Warnung                             |  | Artikelnummer                        |
|  | Gebrauchsanleitung beachten         |  | Kennzeichnung Medical Device         |

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand ist und das Material und die Nähte nicht beschädigt sind. Bestandteil des Produktes ist ein Luftkissen, welches zusätzlich auf Dichtigkeit geprüft werden muss. Überprüfen Sie die Funktion des Produkts und stellen Sie sicher, dass das Material der Belastung standhält. Das spezielle Gleitmaterial ermöglicht durch seine glatte Oberfläche ein einfaches Gleiten und Bewegen. Überprüfen Sie diese Eigenschaften – am besten im Vergleich mit einem neuen Produkt.



- **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

## 3 Produktanwendung

### 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da das Drehlaken Air Sheet für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf geeignet ist. Durch den reduzierten Reibungswiderstand können bei Anwendung des Drehlakens Air Sheet die Ressourcen der Pflegebedürftigen genutzt werden. Für die Anwender verringert sich der Kraftaufwand. Zur Anwendung bei folgenden Diagnosen kann das Produkt unterstützend eingesetzt werden:

- Bei schlechten Hautverhältnissen
- Bei großflächigen Wunden
- Bei Dekubitus
- Bei Pflegebedürftigen mit höherer Blutungsneigung der Haut bei Berührung
- Zur Mikrolagerung
- Bei individuell empfundenen Schmerzen
- Beim Positionieren übergewichtiger Pflegebedürftige
- Als Möglichkeit zum Liegendtransfer von Bett zu Pflegerollstuhl
- Zur indikationsgerechten Mobilisation und Positionierung eines Pflegebedürftigen im Bett
- Bei Pflegebedürftigen mit hohem oder niedrigem Muskeltonus
- Bei Pflegebedürftigen mit fehlender Eigenbewegung
- Zur Nutzung minimaler Eigenbewegungen des Pflegebedürftigen (z. B. bei ALS oder MS)
- Zur Reduzierung von Scher- und Reibungskräften
- Zur Anwendung im Palliativbereich
- Eine Kombination mit Weichlagerungsmatratten, Schmerztherapiesystemen oder Wechseldruckmatratten ist in bestimmten Konstellationen nach fachlicher Einschätzung sowie Erprobung möglich.

**Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.**

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

### 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2), darf bei folgenden Patientenbildern das Produkt nicht angewandt werden:

- Selbständige/aktive Pflegebedürftige
- Psychische Störungen
- Bettflüchtige Pflegebedürftige

### 3.3 Anwendungsrisiken

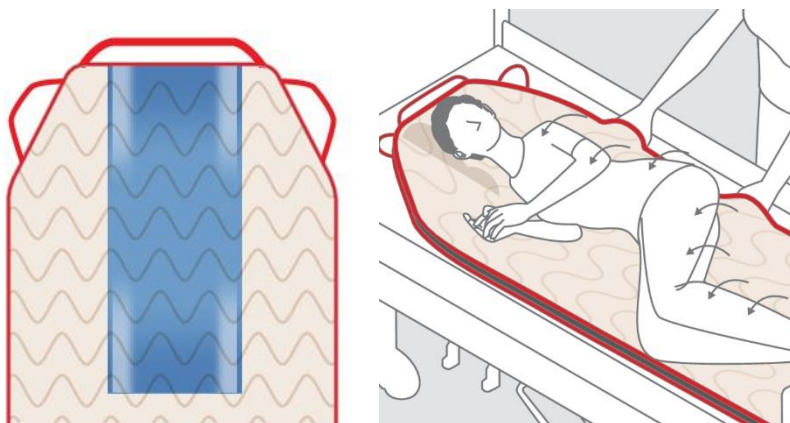
- Pflegebedürftige werden falsch eingeschätzt → Sturzgefahr
- Die Bewegung wird überraschend oder zu schnell durchgeführt und ohne Sicherung → Sturzgefahr. Insbesondere bei ängstlichen Patienten muss auf eine auf den Patienten und seine Verfassung eingehende Ausführung geachtet werden.
- Bei Auftreten psychischer Störungen muss das Risiko der Strangulationsgefahr berücksichtigt werden.

### 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.



### 3.5 Illustration der Anwendung



### 3.6 Anwendung

Die Anwendung des Drehlakens Air Sheet beinhaltet keine vorgeschriebenen Pflege Techniken oder Methoden, es orientiert sich an den individuellen Gegebenheiten. Die verdeckten Griffe und Zugschlaufen des Drehlakens Air Sheet erleichtern die Positionierung sowie alle erforderlichen Bewegungen. **Durch die Einbindung eines Luftkissens mit variabel einstellbarer Luftmenge reichen schon kleine Impulse des Anwenders oder auch des Pflegebedürftigen selbst, um pflegeunterstützende Bewegungen zu jeder Seite ausführen zu können.**

Die Luftmenge des Luftkissens kann je nach Wohlbefinden und den Möglichkeiten des Pflegebedürftigen variiert werden. Das Drehlaken Air Sheet kann mit den beiliegenden Befestigungsgurten oder der Antirutschmatte am Kopfende des Bettes oder an den Seiten gesichert werden. Transfers und Lagerungen des Pflegebedürftigen erfolgen wie bei den oben genannten Einsatzmöglichkeiten. Das Drehlaken Air Sheet kann permanent im Bett verbleiben.

Das Drehlaken Air Sheet lässt sich sehr vielseitig einsetzen. Wir empfehlen die Kombination mit dem Spannbettuch. (Bestell-Nr. PM-1584)

Die Gleitfläche des Spannbettuchs ist mit einem extrem reibungsarmen Material versehen. Durch die aufeinanderliegenden Gleitflächen vom Drehlaken Air Sheet und vom Spannbettuch werden die Reibungskräfte maximal reduziert, es entsteht der gleiche Effekt wie bei einer Gleitmatte. An beiden Seiten der Gleitfläche auf dem Spannbettuch ist ein rutschhemmender Sicherheitsstreifen vernäht. Die Sicherheitsstreifen verhindern das unkontrollierte Abrutschen der Oberdecke unter Last und erleichtern alle Transfers in und aus dem Bett.

Durch das Einlegen der Antirutschmatte zwischen der unteren und oberen Gleitebene, wird die Gleitfähigkeit in diesem Bereich gehemmt und damit Stabilität erreicht.

Die Positionierungskeile (Bestell-Nr. PM-8010) wurden für die aktive und korrigierende Positionsunterstützung von pflegebedürftigen Menschen entwickelt. Durch den variablen Einsatz kann je nach geplanter pflegerischer Maßnahme eine ziel- und zweckorientierte Lagerung durchgeführt werden. (siehe auch Gebrauchsanleitung Positionierungskeile)

#### 3.6.1 Einsatzmöglichkeit: Drehlaken Air Sheet als Set PM-1699



Beim Einsatz des Drehlakens Air Sheet in Kombination mit dem Drehlaken-Spannbettuch, Antirutschmatte sowie einem 3-teiligen Positionierungskeile-Set (Artikel-Nr.: PM-1699) werden folgende Teile eingesetzt:

- Drehlaken Air Sheet mit 3 Gurtschlaufen am Kopfende und 12 verdeckten Halteschlaufen
- Spannbettuch mit Gleitfläche und rutschhemmenden Sicherheitsstreifen
- Antirutschmatte und Haltegurte zur Unterstützung der Sicherung und Positionierung
- Positionierungskeile zur Positionierung des Pflegebedürftigen

### 3.6.2 Vorbereitung

- Spannbettuch wie ein Spannlaken auf die Matratze aufziehen.
- An den Seiten mit den Zugschnüren spannen.
- Luftkissen mit dem weißen Bezug beziehen.
- Bezogenes Luftkissen in die an der Oberseite des Drehlakens Air Sheet aufgenähte Tasche einziehen.
- Drehlaken Air Sheet direkt auf das Spannbettuch legen.
- Bettuch und Inkontinenzschutz bei Bedarf auf das Drehlaken Air Sheet legen.
- Luftkissen erst wenn der Pflegebedürftige auf dem Drehlaken Air Sheet liegt mit der Luftpumpe befüllen!
- Nach Erreichen der gewünschten Luftmenge muss das Luftventil in die ZU-Stellung gedreht werden.

Beachten Sie die AUF-Stellung des Luftventils am Schlauch!



Siehe Bild: weißes Ventil nach oben gestellt = AUF



weißes Ventil nach unten gestellt = ZU

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an:



### 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Das Drehlaken Air Sheet wird in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- PM-7010/7011 Antirutschmatte
- PM-1584 Spannbettuch
- PM-8010 Positionierungskeile

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückenschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

### 3.7.1 Setartikel

| Artikel-Nr. Set | Bestandteile Set              |
|-----------------|-------------------------------|
| PM-2099         | PM-2099.1 Drehlaken Air Sheet |
|                 | PM-2091 Befestigungsschlaufen |
|                 | PM-1234 Luftpumpe             |
|                 | PM-1233 Bezug für Luftkissen  |
|                 | PM-1232 Luftkissen            |
| PM-1699         | PM-2099.1 Drehlaken Air Sheet |
|                 | PM-2091 Befestigungsschlaufen |
|                 | PM-1234 Luftpumpe             |
|                 | PM-1233 Bezug für Luftkissen  |
|                 | PM-1232 Luftkissen            |
|                 | PM-1584 Spannbettuch          |
|                 | PM-7010 Antirutschmatte       |
|                 | PM-8010 Positionierungskeile  |

## 4 Produktkennzeichnung / CE



Das Petermann Drehlaken Air Sheet ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Das Produkt bedarf keiner besonderen Wartung. Die Gleitmatte sowie der Bezug des Luftkissens können bei 90°C in der Maschine gewaschen werden und sind für niedrige Trocknertemperaturen (45° – 50°C) geeignet. Wir empfehlen den Einsatz von Feinwaschmittel. Beim Einsatz von Waschmitteln, die Bleichmittel oder andere chemischen Waschzusätze enthalten, sowie Weichspüler können sich die Funktionseigenschaften des Produktes nachhaltig verschlechtern.

Das Luftkissen kann feucht gereinigt werden. Verwenden Sie warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Wischen Sie das Produkt ggf. mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie es anschließend gut trocknen. Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder bleichenden Mittel und keine scharfkantigen Gegenstände.

Wenn erforderlich, empfehlen wir eine Wischdesinfektion z.B. mit dem Produkt Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage). Alternativ zu unserem ausgewiesenen Desinfektionsmittel Trionic® können wir auch folgende Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion empfehlen:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Bei mit \* gekennzeichneten Mitteln nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

Bei Interesse an einer professionellen Aufbereitung kontaktieren Sie unser Büro, Sie erhalten dort weitere Informationen.

## 6 Technische Daten

| Artikel-Nr.               | Material                       | Farbe       | Belastung |
|---------------------------|--------------------------------|-------------|-----------|
| PM-2099<br>bestehend aus: | Cotton/Naturdrell<br>latexfrei | Creme       | 200 kg    |
| PM-2099.1                 | Cotton/Naturdrell<br>latexfrei | Creme       | 200 kg    |
| PM-1232                   | PU-Folie                       | transparent | 200 kg    |
| PM-1233                   | Satin                          | Weiß        |           |
| PM-1234                   | Kunststoff                     | Blau        |           |
| PM-2091                   | Polyester                      | Schwarz     | 200 kg    |

| Artikel-Nr.                  | Bezeichnung                 | Maße in mm       | Gewicht | UDI                     |
|------------------------------|-----------------------------|------------------|---------|-------------------------|
| PM-2099<br>bestehend<br>aus: | Drehlaken Air Sheet-<br>Set |                  |         | (01)04250355320995(10)x |
| PM-2099.1                    | Drehlaken Air Sheet         | 2000 x 1000 x 5  | 1860 g  | (01)04250355321992(10)x |
| PM-1232                      | Luftkissen                  | 800 x 295 x 0,83 | 230 g   | (01)04250355312327(10)x |
| PM-1233                      | Bezug für Luftkissen        | 820 x 305 x 0,5  | 55 g    | (01)04250355312334(10)x |
| PM-1234                      | Luftpumpe                   | 370 mm           | 70 g    | (01)04250355312341(10)x |
| PM-2091                      | Befestigungs-<br>schlaufen  |                  |         | (01)04250355320919(10)x |

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 3 Jahren. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

## 8 Entsorgungshinweis

Für das Drehlaken Air Sheet bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**

## Table of Contents

EN

### **1 General Information**

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

### **2 Safety information**

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

### **3 Using the product**

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

### **4 Product marking / CE**

### **5 Cleaning, care and disinfection**

### **6 Technical Data**

### **7 Warranty**

### **8 Disposal information**

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

**Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of sliding mats.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The inner surface of all Air Sheet Turn Sheets is made from particularly low friction fabric, which allows for easy movement. The outer surfaces are made from cotton, which can remain underneath the patient thanks to its breathable properties. The Turn Sheets Air Sheet have a softly padded interior and feature an individually adjustable air cushion for patient comfort while sitting or recumbent.

The Turn Sheet Air Sheet is part of a product line which is used specifically to aid in the transfer of patients in home care and other health care facilities.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The Turn Sheet Air Sheet is a safe transfer aid, which allows for a transfer which is pleasant and comfortable for the patient as well as being simple and back-friendly for the users.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

**Item no.: PM-2099** Turn Sheet Air Sheet set

## 1.2 Accessories

**Item no.: PM-2099.1** Turn Sheet Air Sheet with bag

**Item no.: PM-1232** Air Cushion

**Item no.: PM-1233** Cover for Air Cushion

**Item no.: PM-1234** Air Pump

**Item no.: PM-2091** Fixing Stripes

## 1.3 Scope of delivery

Turn Sheet Air Sheet with bag and 12 handles (6 handles on each long side)

Air Cushion

Cover for Air Cushion

Air Pump

2 Fixing Stripes

User manual

## 1.4 Storage, transport

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| Store/transport | at -5 C – 40 C        |
| Other:          | protect from sunlight |

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **five years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of washing and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).

# 2 Safety information



**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- The smooth surfaces significantly reduce resistance due to friction during repositioning. Check the transfer surfaces carefully to ensure they are fixed in place securely (e.g. wheelchair, bed).
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg)
- Ensure that there is always sufficient ventilation between the two slide surfaces (risk of moisture build-up and mould formation).
- In case of direct skin contact, observation of changes in skin appearance is indicated.
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, fabric softeners or other chemical laundry additives may lead to permanent deterioration of the functional properties of the Turn Sheet and the Cover for Air Cushion.

- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, or other chemical additives may lead to permanent deterioration of the functional properties of the Air Cushion.
- Risk of strangulation in case of mental disorders, because of the tube of the air cushion.

## 2.1 Symbols used

|                                                                                    |                         |                                                                                    |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|   | 90 C laundry            |   | max. load capacity see item 6 |
|   | Do not bleach           |   | Manufacturer                  |
|   | Dry at low temperatures |   | Batch no. / lot no.           |
|   | Do not iron             |   | Identification code           |
|   | Do not dry clean        |   | Conformity mark               |
|   | Warning                 |   | Item number                   |
|  | Observe the user manual |  | Medical device label          |

## 2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use. Ensure that the product is in sound condition and that the material and the seams are not damaged. Part of the product is an air cushion, which must also be checked for leaks. Check the product functionality and ensure that the material withstands the load. The smooth surface of the special sliding material allows for easy sliding and moving. Check these properties - ideally in comparison to a new product.



- **Defective products may no longer be used!**

## 3 Using the product

### 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since Turn Sheets Air Sheet are suitable for all applications involving people who require assistance. Thanks to the reduced friction, the capabilities of the patient can be put to use when Turn Sheets Air Sheet are used. The effort required on the part of the user is reduced. The product can be used in support of the following diagnoses:

- For poor skin condition
- For large area wounds
- With decubitus
- For patients with an increased risk of bleeding due to skin contact
- For micro position changes
- For individually felt pain
- To the positioning of overweight patients

- As an option for recumbent transfer from bed to an adaptive wheelchair
- For mobilisation and positioning of a patient in bed according to indications
- For patients with elevated or reduced muscle tone
- For patients unable to move on their own
- Can be used with minimal independent patient mobility (e.g. ALS or MS)
- To reduce shear and friction forces
- Application in palliative settings
- A combination of pressure relieving mattresses, pain treatment systems or alternating pressure mattresses is possible in specific configurations after professional assessment and testing.

#### **This product may be reused.**

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

### 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (see item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

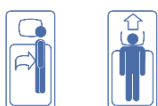
- Independent/active patients
- Mental disorders
- Wandering patients

### 3.3 Application risks

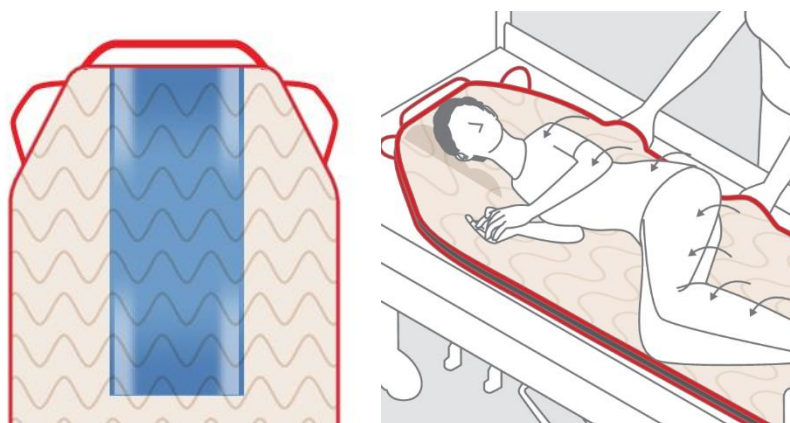
- Patients are miscalculated → risk of falling
- The movement is performed surprisingly or too quickly → risk of falling, particularly in the case of anxious patients, attention must be paid to the patient and his condition
- If mental disorders occur, the risk of strangulation must be taken into account

### 3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.



### 3.5 Application illustration



## 3.6 Application

Using the Turn Sheet Air Sheet with hidden handles doesn't involve any prescribed care techniques or methods, it is based on the individual circumstances. The hidden handles and pulling loops on the Turn Sheet Air Sheet facilitate positioning and all required movements. **By incorporating an Air Cushion with adjustable air volume, gentle pushing or pulling by the user or the patient is all it takes to perform care movements in all directions.**

The amount of air in the Air Cushion can be adjusted according to the well-being and abilities of the patient. The Turn Sheet Air Sheet can be secured at the head of the bed or on the sides using the included fastening straps or the Anti-Slip Mat. Transfers and positioning of the patient are performed the same way as for the aforementioned applications. The Turn Sheet Air Sheet can remain in the bed permanently.

The Turn Sheet Air Sheet is very versatile. We recommend combining it with the Fitted Sheet. (Item no. PM-1584)

The sliding surface of the Fitted Sheet is finished with extremely low-friction material. The fact that the sliding surfaces of the top sheet and the Turn Sheet Air Sheet lie against one another maximises the reduction of friction forces, producing the same effects as a Sliding Mat. An anti-slip safety strip is sewn into the sliding surface of the Fitted Sheet on both sides. The safety strips prevent the top sheet from sliding off in an uncontrolled manner under load and facilitates all transfers in and out of the bed.

Placing the Anti-Slip Mat between the upper and lower sliding planes reduces slippage in this area and thus stability is achieved.

The Bed Wedges . (Item no. PM-8010) were developed for active and corrective positioning of patients. Their versatility allows for goal-oriented and purposeful positioning in accordance with the planned care measures. (also refer to the Bed Wedges user manual)

### 3.6.1 Applications: Turn Sheet Air Sheet as set PM-1699



When using the Turn Sheet Air Sheet in combination with the Turn Sheet Fitted Sheet, Anti-Slip Mat and a 3-piece Bed Wedge set (item no.: PM-1699), the following parts are used:

- Turn Sheet Air Sheet 3 belt loops at the head end and 12 hidden handle loops
- Fitted Sheet with silk and anti-slip safety strip
- Anti-Slip Mat to aid with supporting and positioning
- Bed Wedges for positioning the patient

### 3.6.2 Preparation

- Fit the Fitted Sheet onto the mattress like a fitted bed sheet
- Tighten it on the sides using the pull cords
- Fit the white cover onto the Air Cushion
- Place the Air Cushion with cover into the pocket sewn onto the top of the turn sheet
- Place the Turn Sheet Air Sheet directly onto the Fitted Sheet
- Place the bed sheet and incontinence sheet on the Turn Sheet as needed
- Only use the pump to fill the Air Cushion with air once the patient is lying on the Turn Sheet Air Sheet!
- The air valve must be turned to the CLOSED position when it has reached the desired volume.

Note the OPEN position of the air valve on the hose!



See picture: white valve up = OPEN



white valve down = CLOSED

Visit our website at [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



### 3.7 Approved accessories, combination with other products

Turn Sheet Air Sheets are used in combination with the following products:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-1584 Fitted Sheet
- PM-8010 Bed Wedges

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

#### 3.7.1 Sets

| Item No. | Ingredients set                |
|----------|--------------------------------|
| PM-2099  | PM-2099.1 Turn Sheet Air Sheet |
|          | PM-2091 Fixing Stripes         |
|          | PM-1234 Air Pump               |
|          | PM-1233 Cover for Air Cushion  |
|          | PM-1232 Air Cushion            |
| PM-1699  | PM-2099.1 Turn Sheet Air Sheet |
|          | PM-2091 Fixing Stripes         |
|          | PM-1234 Air Pump               |
|          | PM-1233 Cover for Air Cushion  |
|          | PM-1232 Air Cushion            |
|          | PM-1584 Fitted Sheet           |
|          | PM-7010 Non Slip Mat           |
|          | PM-8010 Bed Wedges             |

Please observe the user manuals of the other items as well.

## 4 Product marking / CE



The Petermann Turn Sheet Air Sheet is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

## 5 Cleaning, care and disinfection

The product doesn't require any special maintenance. The Turn Sheet Air Sheet and the Cover of the Air Cushion can be machine washed at 90°C and dried at low temperatures (45° – 50°C). We recommend washing with mild detergents. The use of cleaning agents with bleaching ingredients or other chemical laundry additives, also as fabric softeners may lead to permanent deterioration of the product properties.

The Air Cushion can be wet cleaned. Use warm water and a mild cleaning agent. If applicable, wipe the product off with a moist cloth and then let it dry thoroughly. Don't use any scouring or bleaching agents or any sharp-edged objects for cleaning.

When necessary, we recommend wipe disinfection with the product Trionic® (DGHM/VAH approval, further information upon request). As alternatives to our proven disinfectant Trionic®, we can also recommend the following disinfectants for wipe disinfection:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

When using products marked with an \*, wipe down again using a water-soaked cloth after disinfection has been completed, in order to remove residues and prevent build-up. For wipe disinfection, please be sure to always follow the instructions provided by the manufacturer.

Always follow the care instructions on the label of every product as well as the information in the respective user manual.

## 6 Technical Data

| Item no.             | Material                               | Colour      | Load-bearing capacity |
|----------------------|----------------------------------------|-------------|-----------------------|
| PM-2099<br>Includes: | Cotton/natural thicking,<br>latex free | cream       | 200 kg                |
| PM-2099.1            | Cotton/natural thicking,<br>latex free | cream       | 200 kg                |
| PM-1232              | PU-foil                                | transparent | 200 kg                |
| PM-1233              | Satin                                  | white       |                       |
| PM-1234              | Plastic                                | blue        |                       |
| PM-2091              | Polyester                              | black       | 200 kg                |

| Item no.          | Description              | Dimensions in mm | Weight | UDI                     |
|-------------------|--------------------------|------------------|--------|-------------------------|
| PM-2099 includes: | Turn Sheet Air Sheet Set |                  |        | (01)04250355320995(10)x |
| PM-2099           | Turn Sheet Air Sheet     | 2000 x 1000 x 5  | 1860 g | (01)04250355321992(10)x |
| PM-1232           | Air Cushion              | 800 x 295 x 0,83 | 230 g  | (01)04250355312327(10)x |
| PM-1233           | Cover for Air Cushion    | 820 x 305 x 0,5  | 55 g   | (01)04250355312334(10)x |
| PM-1234           | Air Pump                 | 370 mm           | 70 g   | (01)04250355312341(10)x |
| PM-2091           | Fixing Stripes           |                  |        | (01)04250355320919(10)x |

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

## 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship
- The warranty period is 3 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage

## 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Turn Sheet Air Sheets, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Email: petermann@pm-med.de**